

## I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

**RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1208/2004**

av den 28 juni 2004

**om utvidgning av de slutgiltiga antidumpningsåtgärder som infördes genom förordning (EG) nr 119/97 på import av vissa ringpärmsmekanismer med ursprung i Folkrepubliken Kina till import av samma produkt som avsänts från Socialistiska republiken Vietnam**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen<sup>(1)</sup> (nedan kallad "grundförordningen"), särskilt artiklarna 9 och 13 i denna,

med beaktande av det förslag som kommissionen lagt fram efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

## 1. FÖRFARANDE

### 1.1 Gällande åtgärder

- (1) Genom förordning (EG) nr 119/97<sup>(2)</sup> (nedan kallad "den ursprungliga förordningen") införde rådet slutgiltiga antidumpningstullar på mellan 32,5 % och 39,4 % på import av vissa ringpärmsmekanismer med ursprung i Kina.
- (2) Efter en undersökning i enlighet med artikel 12 i förordning (EG) nr 384/96 ändrade och ökade rådet ovan nämnda tullar genom förordning (EG) nr 2100/2000 (nedan kallad "absorptionsundersökningen"). De ändrade slutgiltiga antidumpningstullarna låg på mellan 51,2 % och 78,8 %.
- (3) I januari 2002 inledde kommissionen i enlighet med artikel 11.2 i grundförordningen en översyn av ovan-

<sup>(1)</sup> EGT L 56, 6.3.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 461/2004 (EUT L 77, 13.3.2004, s. 12).

<sup>(2)</sup> EGT L 22, 24.1.1997, s. 1. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 2100/2000 (EGT L 250, 5.10.2000, s. 1).

nämnda antidumpningsåtgärder<sup>(3)</sup> (nedan kallad "översynen vid giltighetstidens utgång"). Denna översyn pågår fortfarande.

### 1.2 Begäran

- (4) Kommissionen tog den 18 augusti 2003 emot en begäran enligt artikel 13.3 i grundförordningen om undersökning av påstått kringgående av de antidumpningsåtgärder som införts på import av vissa ringpärmsmekanismer med ursprung i Kina. Begäran ingavs av SX Bürowaren och Ringbuchtechnik Handelsgesellschaft GmbH såsom företrädare för gemenskapstillverkare som svarar för en betydande del av gemenskapens produktion av vissa ringpärmsmekanismer (nedan kallade "de sökande"). I begäran gjordes gällande att de gällande antidumpningsåtgärderna på import av vissa ringpärmsmekanismer med ursprung i Kina kringgicks genom omlastning i Vietnam.
- (5) I begäran påstods vidare att det inte fanns någon annan tillräcklig grund eller något annat ekonomiskt berättigande för en sådan förändring av handelsmönstret än införandet av antidumpningsåtgärderna och att de positiva verkningarna från de gällande antidumpningsåtgärderna på import av vissa ringpärmsmekanismer med ursprung i Kina undergrävdes, både när det gällde kvantitet och pris. Betydande importkvantiteter av vissa ringpärmsmekanismer från Vietnam föreföll att ha ersatt import av vissa ringpärmsmekanismer från Kina. Det förelåg dessutom tillräcklig bevisning för att den ökade importen ägde rum till priser som var lägre än det icke skadevärlande pris som faststälts vid den undersökning som ledde till de gällande åtgärderna.
- (6) Slutligen gjorde de sökande gällande att priserna på vissa ringpärmsmekanismer från Vietnam dumpades i förhållande till det normalvärde som tidigare faststälts för den berörda produkten.

<sup>(3)</sup> EGT C 21, 24.1.2002, s. 25.

### 1.3 Inledande

- (7) Efter att i samråd med rådgivande kommittén ha fastställt att det förelåg tillräcklig bevisning för inledande av en undersökning i enlighet med artikel 13 i grundförordningen, inledde kommissionen en undersökning genom förordning (EG) nr 1733/2003<sup>(1)</sup> (nedan kallad "förordningen om inledande"). I enlighet med artiklarna 13.3, 14.3 och 14.5 i grundförordningen uppmanade kommissionen genom den inledande förordningen också tullmyndigheterna att från och med den 2 oktober 2003 registrera import av vissa ringpärmekanismen från Vietnam oberoende av om deras deklarerade ursprung är Vietnam.

### 1.4 Undersökning

- (8) Kommissionen underrättade officiellt myndigheterna i Kina och Vietnam samt tillverkare/exportörer, de importörer i gemenskapen som den visste var berörda och den sökande gemenskapsindustrin om att undersökningen hade inletts. Frågeformulär skickades till tillverkarna/exportörerna i Kina och Vietnam samt till de importörer i gemenskapen som angavs i begäran eller som kommissionen kände till från den ursprungliga undersökningen. Berörda parter gavs tillfälle att inom den tidsfrist som anges i förordningen om inledande skriftligen lämna sina synpunkter och begära att bli hörda.
- (9) En tillverkare/exportör i Vietnam som var närliggande en kinesisk exporterande tillverkare besvarade frågeformuläret, medan inga svar mottogs från kinesiska tillverkare/exportörer. Även fem icke närliggande importörer i gemenskapen besvarade frågeformuläret.
- (10) Följande företag har samarbetat i undersökningen och besvarat frågeformuläret:

#### *Icke närliggande importörer*

- Industria Meccanica Lombarda Srl, Italien
- KWH Plast Danmark A/S, Danmark
- OY KWH Plast AB, Finland
- KWH Plast Sverige AB, Sverige
- KWH Plast (UK) Ltd, Förenade kungariket

#### *Vietnamesiska tillverkare/exportörer*

- Office Xpress Manufacturing Company Limited, Vietnam och dess närliggande företag
- Hong Kong Stationery Manufacturing Corporation Limited, Hongkong

- (11) Kontrollbesök gjordes på plats hos följande företag:

- Office Xpress Manufacturing Company Limited, Vietnam och dess närliggande företag
- Hong Kong Stationery Manufacturing Corporation Limited, Hongkong

### 1.5 Undersökningsperiod

- (12) Undersökningsperioden omfattade perioden från och med den 1 juli 2002 till och med den 30 juni 2003 (nedan kallad "undersökningsperioden"). Uppgifter inhämtades för perioden 1999 fram till undersökningsperioden i syfte att undersöka förändringar i handelsmönstren.

## 2. RESULTAT AV UNDERSÖKNINGEN

### 2.1 Allmänna överväganden

#### *i) Fastställande av importvärdet*

- (13) Den mängd ringpärmekanismen som den enda samarbetsvilliga vietnamesiska tillverkaren/exportören, Office Xpress Manufacturing Company Limited (nedan kallad "Office Xpress Manufacturing"), uppgav sig ha sålt på export till gemenskapen under undersökningsperioden var betydligt större (ungefär 50 %) än den sammanlagda importerade mängd ringpärmekanismen från Vietnam som Eurostat registrerade under samma period. Detta berodde på det faktum att den angivna vikten inte motsvarade sändningens verkliga vikt utan snarare en teoretisk, dvs. uppskattad, vikt för delarna. Av undersökningen framkom också att det i Vietnam endast fanns ett företag som exporterade ringpärmekanismen, nämligen Office Xpress Manufacturing. På grundval av detta drogs slutsatsen att de uppgifter som Eurostat registrerat som import från Vietnam med stor sannolikhet hänförde sig uteslutande till export från Office Xpress Manufacturing. Under dessa omständigheter ansågs uppgifterna från Eurostat vara mer tillförlitliga än uppgifterna från Office Xpress Manufacturing.
- (14) När det gäller importutvecklingen för ringpärmekanismen sedan 1999 bör det noteras att Office Xpress Manufacturing's närliggande handlare i Hongkong, Hong Kong Stationery Manufacturing Corporation Limited (nedan kallad "Hong Kong Stationery"), genom vilken all export av ringpärmekanismen från Office Xpress Manufacturing till EU ägde rum, inte tillhandahöll några uppgifter som gällde exportförsäljningen av ringpärmekanismen under de år som föregick undersökningsperioden. I avsaknad av en annan mer skäligen grund eller källa för jämförbara uppgifter, användes uppgifter från Eurostat för att fastställa de verkliga importvolymerna av ringpärmekanismen under undersökningsperioden och utvecklingen av denna import från olika källor sedan 1999. Relevanta importuppgifter från två samarbetsvilliga icke närliggande importörer bekräftade Eurostats allmänna slutsatser.

<sup>(1)</sup> EUT L 249, 1.10.2003, s. 24.

ii) *Gemenskapsindustrin*

- (15) Av undersökningen framkom att en av de icke närstående importörerna i gemenskapen också tillverkade ringpärmsmekanismer i gemenskapen under undersökningsperioden. Detta företag hävdade att till följd av att en av de sökandes tillverkningsanläggningar i gemenskapen gått i konkurs och stängts tillverkar det nu en betydande del av gemenskapens produktion av den likadana produkten. Denna importör/tillverkare drog därför slutsatsen att de sökande inte längre är tillräckligt representativa och att det nuvarande förfarandet följaktligen bör avslutas utan att de antidumpningsåtgärder som är i kraft utvidgas till import med ursprung i Vietnam.
- (16) Det bör noteras att enligt artikel 4.1 a i grundförordningen kan gemenskapstillverkare som också är importörer av den produkt som påstås vara dumpad uteslutas från definitionen av gemenskapsindustrin. Det bör också noteras att det enligt artikel 13.3 i grundförordningen inte är nödvändigt att begäran om inledning av en undersökning om kringgående lämnas in av gemenskapstillverkare som svarar för en betydande del av gemenskapens tillverkning av den likadana produkten. Det faktum att en gemenskapstillverkare som motsätter sig en sådan undersökning påstås företräda en större andel än den part som begärde undersökningen utgör därför inte en anledning att avsluta förfarandet. I vilket fall som helst, och även om denna importör måste betraktas som en del av gemenskapsindustrin, framkom det av undersökningen att de sökande trots stängningen av en av tillverkningsanläggningarna efter undersökningsperioden fortfarande tillverkade betydande mängder och fortfarande svarade för en betydande andel av gemenskapens tillverkning av den likadana produkten. Följaktligen måste begäran om att det pågående förfarandet skall avslutas avvisas.

2.2 **Berörd produkt och likadan produkt**

- (17) Den berörda produkten är, såsom fastställs i den ursprungliga förordningen, vissa ringpärmsmekanismer som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer ex 8305 10 00. Dessa ringpärmsmekanismer består av två rektangulära stålplattor eller ståltrådar på vilka åtminstone fyra halvringar gjorda av ståltråd är fastsatta och vilka hålls samman av ett stålomslag. De kan öppnas antingen genom att man drar isär halvringarna eller med hjälp av en liten utlösningsmekanism i stål som är fastsatt på den berörda produkten. I allmänhet består ringpärmsmekanismerna av en ring, platta, omslag, ögla och, där det är tillämpligt, utlösningsmekanism.
- (18) Undersökningen visade att de ringpärmsmekanismer som exporterades till gemenskapen från Kina och de som avsåndes från Vietnam till gemenskapen har samma

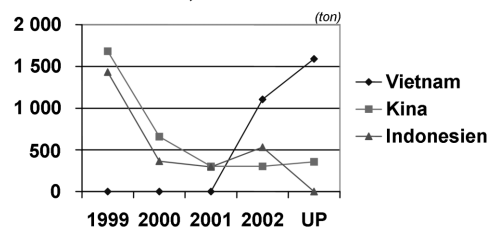
grundläggande fysiska egenskaper och samma användningsområde. De anses således vara likadana produkter enligt artikel 1.4 i grundförordningen.

2.3 **Typ av kringgående**2.3.1 *Förändring i handelsmönstret*

- (19) Av undersökningen framkom att efter det att de slutgiltiga tullarna på import av ringpärmsmekanismer från Kina hade införts, och i synnerhet efter den kraftiga höjningen av dessa tullar under 2000 till följd av den absorptionsundersökning som nämns i skäl 2, minskade importen från Kina betydligt, från 1 684,3 ton 1999 till 301,9 ton 2002 och 357,1 ton under undersökningsperioden. Under samma period ökade importen av ringpärmsmekanismer från Vietnam betydligt, nämligen från 0 ton 1999-2001 till 1 105 ton 2002. Under undersökningsperioden ökade importen från Vietnam ytterligare, till 1 589,2 ton.
- (20) I detta sammanhang bör det noteras att den samarbetsvilliga vietnamesiska tillverkarens/exportörens närstående företag, Hong Kong Stationery, har produktionsanläggningar i Kina och grundade en tillverknings- och samsättningsanläggning i Indonesien kring 1998. Den indonesiska anläggningen stängdes 2002 och det importerades inga ringpärmsmekanismer från Indonesien under den pågående undersökningens undersökningsperiod. Grundandet av den indonesiska anläggningen och den efterföljande importen till EU från Indonesien ledde till att gemenskapsindustrin begärde att den undersökning skulle inledas som resulterade i införandet av antidumpnings- och utjämningsåtgärder på import av den berörda produkten från Indonesien 2002.
- (21) I mars 2002 inledde Office Xpress Manufacturing samsättningsverksamhet i Vietnam (se nedan) och importen ökade från 0 till 1 105 ton, en nivå liknande importnivån från Kina under 1999, före den kraftiga ökningen av tullarna under 2002 (se skälen 1 och 2). Denna ökning skedde alldeles innan de slutgiltiga antidumpnings- och utjämningsåtgärderna infördes på import av ringpärmsmekanismer med ursprung i Indonesien 2002.

Diagram 1

Utvecklingen av importen av ringpärmsmekanismer med ursprung i Vietnam, Kina och Indonesien



Källa: Eurostat.

UP = Undersökningsperioden.

- (22) Därför drogs slutsatsen att det hade skett en förändring i handelsmönstret mellan gemenskapen, å ena sidan, och Kina och Vietnam, å andra sidan, och att import av ringpärmsmekanismer med ursprung i Kina ersatts av import av samma produkt från Vietnam.
- (23) Den vietnamesiska exportören hävdade att det inte fanns några samband mellan det faktum att det närstående företaget upphört att exportera från Kina och inledandet av verksamheten i Vietnam, eftersom händelserna tidsmässigt inte sammanfaller. Förändringen i handelsmönstret skulle således inte bero på inrättandet av en vietnamesisk anläggning. De exakta exportuppgifterna för det närstående kinesiska företaget före undersökningsperioden kunde emellertid inte kontrolleras och företagets exportvolym därför inte fastställas. Det går därför inte att konstatera att det närstående kinesiska företags export av ringpärmsmekanismer verkligen minskade, så som påstås, innan verksamheten i Vietnam inleddes. I vilket fall som helst påverkar blotta faktum att exporten från Kina upphörde innan verksamheten i Vietnam inleddes inte på något sätt slutsatserna beträffande huruvida det har skett en förändring i handelsmönstret. Under den pågående undersökningen konstaterades klart att exporten av ringpärmsmekanismer från Kina ersattes av samma produkt från Vietnam. Detta ansågs vara en tydlig förändring i handelsmönstret i enlighet med artikel 13 i grundförordningen, oavsett av om exporten från Kina ersattes direkt eller först efter en viss tidsperiod. Den vietnamesiska exportörens argument måste därför avvisas.
- (24) Den vietnamesiska exportören hävdade att eftersom kommissionen inte uttryckligen begärt uppgifter om produktionskostnaderna för sammansättningsverksamheten i Vietnam gick det inte att dra några slutsatser beträffande de kriterier som anges i artikel 13.2 b i grundförordningen.
- (25) Det bör först noteras att fastställandena gjordes på grundval av de uppgifter som lämnats i svaren på frågeformuläret och som samlats in under kontrollbesöken på plats. Dessa uppgifter lämnades frivilligt av de berörda företagen på begäran av kommissionen. Följaktligen drogs slutsatserna angående artikel 13.2 b i grundförordningen uteslutande på grundval av uppgifter, inbegripet de uppgifter som avsåg tillverkningskostnaderna, det berörda företaget faktiskt tillhandahållit inom ramen för den pågående undersökningen om kringgående. Ovanstående argument måste därför avvisas.
- (26) Den enda samarbetsvilliga exportören Office Xpress Manufacturing vietnamesiska tillverknings- och sammansättningsanläggning registrerades i januari 2002 och togs i bruk i mars 2002.
- (27) Det konstaterades att både de maskiner och den utrustning som användes i Vietnam hade överförts från närstående företag som handlade med ringpärmsmekanismer och som har sitt säte i Kina eller tidigare hade sitt säte i Indonesien. Överföringen av utrustning från Indonesien och Kina till Vietnam började i februari 2002, alldeles före införandet av de slutgiltiga åtgärderna på import av ringpärmsmekanismer med ursprung i Indonesien och efter införandet av slutgiltiga antidumpningsåtgärder på import av den berörda produkten från Kina.
- (28) Av undersökningen framkom också att under undersökningsperioden tillverkades hela den vietnamesiska exportörens behov av delar till ringpärmsmekanismer av de närstående företagen i Kina, det land som omfattades av åtgärder. I en del fall importerades delarna delvis sammansatta, såsom halvringar monterade på plattorna.
- (29) Kommissionen undersökte hur stor andel de delar som importerades från Kina utgjorde av det sammanlagda värdet av delarna i den sammansatta produkten i enlighet med vad som fastställs i artikel 13.2 b i grundförordningen. Härvid fastställdes värdet av delarna, både de importerade och de som ingick i den sammansatta produkten, i förhållande till inköpsvärdet för alla delar i ringpärmen såsom ring, platta, ögla och utlösningsmekanism.
- (30) På grundval av detta konstaterades att värdet på de delar som importerades av Office Xpress Manufacturing från Kina utgjorde betydligt mer än 60 % av det sammanlagda värdet av delarna i den sammansatta produkten. Under undersökningsperioden köpte Office Xpress alla delarna till den sammansatta produkten från dess närstående företag i Kina.
- (31) Kommissionen undersökte också vilken värdeökning Office Xpress Manufacturing åstadkommit under undersökningsperioden genom sammansättningsverksamheten. Detta gjordes genom att man från nettoomsättningen, undantaget inkomst från försäljning av skrot, drog av kostnaderna för insatsvaror, dvs. alla kostnader som betalas ut till leverantörer och som krävs för att driva företaget och tillverka den berörda produkten (t.ex. leveranser av varor och tjänster). När det gäller Office Xpress ökning av värdet på de delar som förts in under undersökningsperioden konstaterades att den var betydligt lägre än 25 % av företagets tillverkningskostnader.
- (32) Följaktligen måste slutsatsen dras att verksamheten i Vietnam utgjorde en sammansättningsverksamhet i den mening som avses i artikel 13.2 i grundförordningen.

### 2.3.2 Tillverkning eller bearbetning

- (26) Den enda samarbetsvilliga exportören Office Xpress Manufacturing vietnamesiska tillverknings- och samman-

### 2.3.3 Otillräcklig grund och otillräckligt ekonomiskt berättigande

- (33) Ovanstående beskrivna förändring i handelsmönstret sammanfaller med inrättandet av verksamhet för sammansättning av ringpärmsmekanismer i Vietnam och kommissionen kunde inte konstatera att det förelåg något ekonomiskt berättigande för en sådan förändring i handelsmönstret. Företaget köpte nämligen sina ringpärmsmekanismer utslutande från närstående företag i Kina och värdeökningen i Vietnam var låg. Dessutom borde alla påstådda ekonomiska fördelar av att sätta samman produkter i Vietnam rimligtvis återspeglas i gruppens samlade försäljning av den berörda produkten. Likväl konstaterades att Vietnam stod för försäljningen av ringpärmsmekanismer enbart till gemenskapen medan andra marknader fortsatte att få sina leveranser direkt från Kina. Företaget medgav till och med att försäljningen till gemenskapen på grund av de gällande antidumpingstullarna på ringpärmsmekanismer med ursprung i Kina utslutande skedde från Vietnam.
- (34) Det konstaterades att gemenskapskundernas order togs emot av den närstående handlaren, Hong Kong Stationery. Detta företag underrättade Office Xpress Manufacturing i Vietnam och dess närstående företag i Kina vilka komponenter och vilken sammansättningsverksamhet som behövdes för att tillgodose beställningarna. Delarna skickades därefter till Vietnam där slutprodukten sattes samman. Detta förfarande skiljer sig från det förfarande som används till tredjeländer andra än gemenskapen där slutprodukten helt tillverkas av kinesiska tillverkare.
- (35) Alla produkter som sätts samman i Vietnam är avsedda för gemenskapens marknad och exporteras via den närstående handlaren i Hongkong som tar hand om faktureringen till kunderna i gemenskapen. Ringpärmsmekanismer avsedda för tredjeländer tillverkades i och exporterades direkt från Kina.
- (36) Den vietnamesiska exportören hävdade att verksamheten i Vietnam inleddes eftersom den vietnamesiska regeringen skapat gynnsamma förhållanden för utländska investeringar och förbättrad infrastruktur. Dessutom skulle arbetskraftskostnaderna vara betydligt lägre än i andra länder i Fjärran Östern. Slutligen påstods att de ringpärmsmekanismer som sattes samman i Vietnam endast exporterades till gemenskapen mot bakgrund av den särskilda marknadssituationen när det gäller efterfrågan, produkttyper och priser i jämförelse med marknader i andra tredjeländer.
- (37) När det gäller de gynnsamma förhållandena för utländska investeringar i Vietnam har ingen övertygande bevisning lämnats in som kunnat bekräfta att hänsyn faktiskt togs till sådana faktorer vid tidpunkten för beslutet att inleda verksamhet i landet. De särskilda omständigheterna i det

nu aktuella fallet, i synnerhet valet av tidpunkt för inledande av verksamheten och verksamhetstypen, tyder snarare på att omlokaliseringen till Vietnam berodde på förekomsten av antidumpningsåtgärder på import från Kina.

- (38) När det gäller arbetskraftskostnader bör det noteras att ingen bevisning lämnades in som kunde stödja detta argument eller att detta var en faktor som var avgörande för företagets beslut att omlokalisera verksamhet till Vietnam. Även om arbetskraftskostnaderna var betydligt lägre i Vietnam än i Kina framkom det av undersökningen att arbetskraftskostnaderna endast utgjorde en liten del av kostnaderna för ringpärmsmekanismer (i genomsnitt 3 % av tillverkningskostnaderna) och att detta i sig inte kunde anses utgöra en tillräcklig grund i den mening som avses i artikel 13 i grundförordningen.
- (39) När det gäller de olika marknadssituationerna i gemenskapen och andra tredjeländers marknader tillhandhölls ingen bevisning och detta argument måste därför avvisas.
- (40) Följaktligen konstaterades att förändringen i handelsmönstret mellan de berörda exporterande länderna och gemenskapen beror på att kinesiska delar sattes samman i Vietnam, ett förfarande för vilket det inte fanns något annat ekonomiskt berättigande än införandet av tullarna på import av ringpärmsmekanismer från Kina.

### 2.3.4 Undergrävande av antidumpingstullens positiva verkningar

- (41) Det gjordes en analys av huruvida de importerade produkterna i fråga om priser eller kvantiteter har undergrävt de gällande åtgärdernas positiva verkningar på import av ringpärmsmekanismer från Kina.
- (42) Analysen av handelsflödet visar att den förändring i gemenskapens importmönster som skett sedan införandet av de slutgiltiga åtgärderna på import med ursprung i Kina och Indonesien har undergrävt de positiva verkningarna av antidumpningsåtgärderna när det gäller den kvantitet som importeras till gemenskapens marknad. Det vietnamesiska företaget exporterade betydligt mer till gemenskapen under denna undersöknings undersökningsperiod än dess närstående företag i Kina hade gjort under den ursprungliga undersökningens undersökningsperiod.
- (43) När det gäller priserna på den produkt som avsänts från Vietnam konstaterades att priserna för icke-närstående kunder i gemenskapen i genomsnitt var lägre än priserna på den dumpade exporten från dess närstående företag i Kina under den ursprungliga undersökningens undersökningsperiod. Dessutom ligger priserna på exporten från Vietnam lägre än den nivå för undanröjande av skada som fastställdes i den ursprungliga undersökningen.

- (44) Den vietnamesiske exportören gjorde gällande att kommissionen inte hade undersökt om importen av ringpärmsmekanismer från Vietnam hade undergrävt verkningarna av antidumpningstullarna ur gemenskapsindustrins synvinkel, dvs. om importen från Vietnam har betydande negativa verkningar för gemenskapstillverkarna. Exportören gjorde i synnerhet gällande att ingen ordentlig bedömning hade gjorts av konkurrensvillkoren på marknaden och förändringarna av dessa sedan de ursprungliga tullarna infördes.
- (45) Det bör noteras att det i enlighet med grundförordningen inte är nödvändigt att utföra en sådan undersökning inom ramen för den pågående undersökningen. Målet för denna undersökning är enbart att fastställa om import från Vietnam kringgår de gällande åtgärderna på import av den berörda produkten från Kina. Såsom nämnts ovan konstaterades att så var fallet. Genom detta kringgående undergrävdes de positiva verkningarna av de ursprungliga antidumpningstullarna, eftersom stora kvantiteter importerades till priser som till och med var lägre än priserna under den ursprungliga undersökningsperioden. Argumentet avvisades därför.
- (46) Därför drogs slutsatsen att importen av den berörda produkten från Vietnam undergrävde tullens positiva verkningar i fråga om både priser och kvantiteter.

### 2.3.5 Bevis för dumpning

- (47) I enlighet med artikel 13.1 i grundförordningen undersöktes om det fanns bevis för dumpning med avseende på det normalvärde som tidigare faststälts för den likadana produkten eller liknande produkter. Härvid jämfördes den vietnamesiska samarbetsvilliga tillverkarens/exportörens exportpriser för ringpärmsmekanismer under undersökningsperioden med det normalvärde som faststälts i den undersökning som ledde till införandet av de slutgiltiga åtgärderna för den likadana produkten.
- (48) För att få en rättvis jämförelse mellan normalvärdet och exportpriset togs det hänsyn, i form av justeringar, till de olikheter som inverkar på priserna och prisernas jämförbarhet. I enlighet med artikel 2.10 i grundförordningen gjordes dessa justeringar för transport, försäkringar och krediter.
- (49) I enlighet med artikel 2.11 och 2.12 i grundförordningen gjordes en jämförelse mellan det vägda genomsnittliga normalvärdet som faststälts i den ursprungliga undersökningen och det genomsnittliga vägda exportpriset under denna undersöknings undersökningsperiod, uttryckt i procent av cif-priset vid gemenskapens gräns före tull, och av denna framgick att det förekom betydande dumpning.
- (50) En icke-närstående importör hävdade att kommissionen inte borde fastställa dumpningsmarginalen på grundval av det normalvärde som faststälts i den ursprungliga

undersökningen, utan att den snarare borde använda det normalvärde som faststälts i den pågående översynen vid giltighetstidens utgång. På liknande sätt hävdade den vietnamesiske exportören att kommissionen borde fastställa normalvärdet på grundval av de kostnader som uppstått i Vietnam.

- (51) Det bör noteras att bevis på förekomsten av dumpning i enlighet med artikel 13 skall undersökas i förhållande till det tidigare fastställda normalvärdet. När det gäller den pågående undersökningen vid giltighetstidens utgång har några slutsatser ännu inte dragits som eventuellt kunde ha använts i den pågående undersökningen. Dessa argument avvisades därför.

### 2.4 Gemenskapens intresse

- (52) En icke-närstående importör hävdade att även om det inte uttryckligen nämns i artikel 13 i grundförordningen borde gemenskapens intresse ha undersökts ingående, med särskilt beaktande av de förändrade omständigheterna sedan de slutgiltiga åtgärderna infördes.
- (53) Det noteras att det av den undersökning som resulterade i de ursprungliga åtgärderna framkom att det låg i gemenskapens intresse att införa åtgärderna. Enligt artikel 13 krävs det ingen undersökning avseende om omständigheterna med avseende på fastställandet av gemenskapens intresse har ändrats sedan åtgärderna infördes. Oavsett om en sådan undersökning eventuellt är berättigad eller ej noteras att hursomhelst har ingen berörd part lämnat några uppgifter som antyder att införandet av åtgärderna inte längre ligger i gemenskapens intresse. Därför dras slutsatsen att utvidgningen av åtgärderna till att omfatta Vietnam, för att motverka det kringgående som sker och som undergräver de ursprungliga åtgärdernas positiva verkningar, också ligger i gemenskapens intresse. Följaktligen måste detta argument avvisas.

### 3. SLUTSATSER

- (54) Den pågående undersökningen inleddes efter det att en begäran mottagits från gemenskapsindustrin innehållande tillräcklig bevisning för att, så som gjorts gällande, ringpärmsmekanismer med ursprung i Kina lastas om i Vietnam. Av ovanstående resultat har det framkommit att åtgärderna avseende ringpärmsmekanismer från Kina mycket riktigt kringgås genom att produkten avsänds från Vietnam. Delar och komponenter skickas från Kina till Vietnam och sätts därefter samman innan slutprodukten exporteras till gemenskapen. Mot bakgrund av att kringgående konstaterats föreslås att de gällande antidumpningsåtgärder som införts på import av den berörda produkten med ursprung i Kina utvidgas till att omfatta samma produkt som avsänds från Vietnam, oberoende av om produktens deklarerade ursprung är Vietnam.

(55) De åtgärder som bör utvidgas fastställs i artikel 1.2 i den ursprungliga förordningen, senast ändrad genom absorptionsförfarandet, och är följande:

- a) För mekanismer med 17 och 23 ringar (TARIC-nummer: 8305 10 00 20) motsvarar tullsatsen skillnaden mellan ett minimiimportpris på 325 euro per 1 000 enheter och priset fritt gemenskapens gräns före tullklarering.
- b) För andra mekanismer än sådana med 17 eller 23 ringar (TARIC-nummer: 8305 10 00 10) tillämpas en övrig tull på 78,8 %.

(56) I enlighet med artikel 14.5 i grundförordningen, i vilken det fastställs att eventuella utvidgade åtgärder skall tillämpas på import som har förts in i gemenskapen och varit föremål för den registrering som infördes genom förordningen om inledande, skall tull tas ut på sådan registrerad import av vissa ringpärmsmekanismer som avsänds från Vietnam.

#### 4. ANSÖKAN OM BEFRIELSE

(57) Den enda samarbetsvilliga exportören har i enlighet med artikel 13.4 i grundförordningen lämnat in en ansökan om att befrias från den föreslagna utvidgade antidumpningstullen.

(58) Av undersökningen framkom att detta företags export kringgick de åtgärder som införts på import av den berörda produkten med ursprung i Kina. Ansökan om befrielse bör i enlighet med artikel 13.4 i grundförordningen följaktligen avvisas.

(59) Även om det inte under den här undersökningen kunde konstateras att det i Vietnam fanns någon annan exportör av ringpärmsmekanismer till gemenskapen måste andra berörda exportörer som i enlighet med artikel 13.4 i grundförordningen avser att lämna in en ansökan om befrielse från den utvidgade antidumpningstullen fylla i ett frågeformulär för att kommissionen skall kunna avgöra om befrielse kan beviljas. Sådan befrielse kan beviljas på grundval av en bedömning av marknadssituationen för den berörda produkten, produktionskapaciteten och kapacitetsutnyttjandet, inköp och försäljning, sannolikheten för ett fortsatt kringgående, för vilket det inte finns någon tillräcklig grund eller ekonomiskt berättigande, samt bevis för dumpning. Kommissionen gör vanligen även ett kontrollbesök på plats. Ansökan om befrielse måste omgående sändas till kommissionen tillsammans med alla relevanta uppgifter, särskilt avseende alla ändringar av företagets verksamhet i fråga om produktion och exportförsäljning av den berörda produkten.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

1. De slutgiltiga antidumpningsåtgärder som infördes genom förordning (EG) nr 119/97 på import av vissa ringpärmsmekanismer med ursprung i Kina enligt KN-nummer ex 8305 10 00 utvidgas till att omfatta import av vissa ringpärmsmekanismer som avsänds från Vietnam oavsett om produktens deklarerade ursprung är Vietnam eller inte (TARIC-nummer 8305 10 00 11 och 8305 10 00 21).

Vid tillämpningen av denna förordning skall ringpärmsmekanismer anses bestå av två rektangulära stålplattor eller ståltrådar på vilka åtminstone fyra halvringar gjorda av ståltråd är fastsatta och vilka hålls samman av ett stålomslag. De kan öppnas antingen genom att man drar isär halvringarna eller med hjälp av en liten utlösningmekanism i stål som är fastsatt på ringpärmsmekanismen.

2. De tullar som utvidgas genom punkt 1 i denna artikel skall tas ut på import som registrerats i enlighet med artiklarna 13.3 och 14.5 i förordning (EG) nr 384/96.

3. Gällande bestämmelser om tullar skall tillämpas.

#### Artikel 2

1. Ansökan om befrielse från den tull som utvidgas genom artikel 1 skall göras skriftligen på ett av gemenskapens officiella språk och skall vara undertecknad av en person som har rätt att företräda den sökande. Ansökan skall sändas till följande adress:

Europeiska kommissionen  
 Generaldirektoratet för handel  
 Direktorat B  
 J-79 05/17  
 B-1049 Bryssel  
 Fax (32-2) 295 65 05  
 Telex COMEU B 21877

2. I enlighet med artikel 13.4 i förordning (EG) nr 384/96 får kommissionen, efter samråd med rådgivande kommittén, genom beslut tillåta att import från företag som inte kringgår de antidumpningsåtgärder som infördes genom förordning (EG) nr 119/97 befrias från den tull som utvidgas genom artikel 1.

#### Artikel 3

Tullmyndigheterna skall upphöra med den registrering av importen som införts genom artikel 2 i förordning (EG) nr 1733/2003.

#### Artikel 4

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 28 juni 2004.

*På rådets vägnar*

M. CULLEN

*Ordförande*

---